

H & K Communications

72 Elvaston Avenue
Nepean, Ontario
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800
Fax: (613) 829-2449
E-mail: hturkow@rogers.com

SOURCE: PCO

DATE: 24 JANVIER 2010

REFERENCE/ RÉFÉRENCE:2401doc1

LOCATION/LIEU: COLLINE DU PARLEMENT

TIME/ HEURE: 15H15

LENGTH/DURÉE: 5:04 MINUTES

PRISE DE PHOTOS DES PREMIERS MINISTRES DU CANADA ET
D'HAÏTI

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@home.com

For Internal Information and Research Purposes only

TR. HON. STEPHEN HARPER (Premier ministre du Canada): Premier ministre, je vous accueille à mon bureau pour la deuxième fois récemment, mais cette fois c'est avec tristesse, évidemment, pour la situation. Je savais les grands défis qui étaient devant vous pendant notre dernière réunion, et maintenant évidemment la situation, comme, Premier ministre, la situation, les défis, la tâche est inimaginable. Mais je peux vous assurer, Jean-Max, que vous avez pas seulement (inaudible) de mon gouvernement, mais toute la solidarité de la population canadienne, et nous sommes avec vous dans cette période (inaudible). Vous n'êtes pas seuls, et bienvenu au Canada.

I'll just say, Prime Minister, once again, welcome. This is the second time we've met in my office in the last few weeks. Last time we met, enormous challenges were in front of you, and this time unfortunately those challenges are so much larger. We're all looking at the terrible situation in your country, and the task ahead of you is unimaginable. I say that, Jean-Max, as a fellow Prime Minister, I just can't imagine, but you know that our government's with you, and the Canadian people are entirely behind us in this regard and want to do everything we can. So you're not alone. We'll be working together at the conference tomorrow and in the weeks, months and years to come to rebuild your country. So welcome to Canada.

JEAN-MAX BELLERIVE (Premier ministre de l'Haïti) : Merci beaucoup. (Inaudible) cette occasion, Monsieur le Premier ministre, effectivement c'est la deuxième fois que nous rencontrons dans votre bureau en un mois, en moins d'un mois. Et je profite d'abord de cette occasion pour remercier effectivement le gouvernement canadien tout d'abord, mais tout le

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

peuple canadien. Dès les premières heures après le tremblement de terre, il y a une réponse extraordinaire que...du gouvernement, du peuple canadien, des ONG, les associations de la société civile canadienne qui se trouvaient déjà en Haïti, celles qui se sont rendues en Haïti très rapidement, et bien sûr, la communauté haïtienne qui vit ici. Il s'est mobilisé très rapidement pour voir de quelle façon il pouvait le mieux aider en Haïti. Maintenant je suis fier (inaudible) avec beaucoup d'espoir (inaudible) votre bureau, parce qu'on a surtout parlé de l'avenir, on a parlé d'appui, on a parlé des autres points économiques, on a parlé de normalisation de la vie en Haïti, une quinzaine de jours après le tremblement de terre. Et ça pose de nouveaux défis, effectivement, mais la solidarité canadienne, la force du peuple haïtien, je dois vous dire, je suis extrêmement impressionné comme Premier ministre par la résilience des gens. On a beaucoup parlé de violence. Ce n'est pas vrai en Haïti. Les gens sont calmes. Les gens attendent avec beaucoup de frustration, bien évidemment, mais avec beaucoup de patience, et on a besoin...je suis venu aujourd'hui pour la conférence demain. Nous avons besoin de parler avec nos partenaires pour leur expliquer ce que nous voyons sur le moyen et le long terme, ce que le court terme les gens ont en suggestions, et voir quel type de soutien d'accompagnement on peut avoir en étant clair que le premier responsable de ce qui doit se faire en Haïti aujourd'hui et demain, ce sont les Haïtiens. Donc je vous remercie encore une fois, le peuple, le gouvernement du Canada.

I just wanted to thank the people and the government of Canada, that was marvellous from the first minutes. Not only the government, the people, the NGOs, the troops that are over there in Haiti now, that are supporting the logistical part of the operation. And I say that the last time I

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

came here, I felt that we have full support of Canada on what you wanted to do in the short term. Now the situation is very different. We have new objectives. We have new...défis? Je ne sais pas.

RT. HON. STEPHEN HARPER: Challenges.

JEAN-MAX BELLERIVE: We have new challenges. But basically I came here to discuss with Canada and other partners or friends of Haiti, to explain them what (inaudible) short term and mid term, long term challenges, and to discuss their support, what we want to do, to what we would like to do, but we are fully conscious that the prime responsibility of our future lay on the hands of the Haitian government and the Haitian people.

RT. HON. STEPHEN HARPER: Thanks very much.

UNIDENTIFIED : Thank you every body. Merci, thank you.

RT. HON. STEPHEN HARPER: Thanks everyone.

UNIDENTIFIED: Ok guys.

777 words

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com